

Chambre des Représentants

SESSION 1963~1964

25 AOÛT 1964.

PROJET DE LOI

portant approbation du quatrième Protocole à la Convention de La Haye du 18 février 1950 portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux entre le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas, signé à La Haye le 29 mars 1962.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les pays du Benelux sont convenus d'apporter certaines modifications à la Convention portant unification des droits d'accise, signée à La Haye, le 18 février 1950.

En vue de la réalisation de cette mesure, les Gouvernements de la Belgique, du Luxembourg et des Pays-Bas ont signé, le 29 mars 1962, à La Haye, un quatrième Protocole à ladite Convention qui est actuellement soumis à votre approbation.

Les modifications faisant l'objet du 4^e Protocole tendent, en premier lieu, à adapter la Convention au tarif des droits d'entrée mis en vigueur le 1^{er} janvier 1961 et qui prévoit, notamment, que les vins ne titrant pas plus de 22 degrés sont considérés comme vins, tandis que les boissons d'une force alcoolique supérieure sont considérées comme alcools. La Convention sur les accises contient une disposition analogue (article 1, § 2, 1), laquelle est toutefois basée sur une limite de 21 degrés. Afin de mettre ces deux dispositions en concordance, le 4^e Protocole prévoit de porter à 22 degrés la limite actuelle de 21 degrés.

En outre, l'occasion a été mise à profit pour amender la rédaction de certaines dispositions de la Convention. Le préambule de l'article 4 a été modifié afin d'éviter que certaines boissons fermentées tels, par exemple, les vins de fruits ordinaires, fabriquées au moyen d'autres substances que des raisins, tombent, à l'importation, sous l'application du droit d'accise établi par le § 1^{er}, littéra c, dudit article. L'article 10bis a également été modifié afin que les bois-

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1903-1964

25 AUGUSTUS 1964

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het vierde Protocol bij het Verdrag van 's-Gravenhage van 18 februari 1950 tussen het Koninkrijk België, het Groot hertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden tot unificatie van accijnzen en van het waarhorrecht, ondertekend op 29 maart 1962 te 's-Gravenhage.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Beneluxlanden zijn overeengekomen sommige wijzigingen te brengen aan het Verdrag tot unificatie van accijnzen, ondertekend te 's-Gravenhage op 18 februari 1950.

Ter verwezenlijking van die maatregel hebben de Regeringen van België, van Luxemburg en van Nederland op 29 maart 1962 te 's-Gravenhage een vierde Protocol bij dat Verdrag ondertekend. Dat Protocol wordt thans aan uw goedkeuring onderworpen.

De in het Protocolopgenomen wijzigingen betreffen in de eerste plaats een aanpassing van het Verdrag aan het tarief van invoerrechten, dat met ingang van 1 januari 1961 in werking is getreden en waarin onder meer is voorzien dat wijn met een sterkte van niet meer dan 22 graden wordt aangemerkt als wijn, terwijl dranken met een hogere sterkte worden aangemerkt als alcohol. In het Verdrag tot unificatie van accijnzen komt een overeenkomstige bepaling voor (artikel 4, § 2, 1), welke echter geldt voor een sterkte van 21 graden. Ten einde beide bepalingen met elkaar in overeenstemming te brengen, voorziet het Protocol in een wijziging van de bestaande grens van 21 graden in een grens van 22 graden.

Voorts is van de gelegenheid gebruik gemaakt om de redactie van sommige bepalingen van het Verdrag te verbeteren. De aanhef van artikel 4 werd gewijzigd om te voorkomen dat bij invoer van gegiste dranken, vervaardigd uit andere bestanddelen dan druiven, bijv. van gewone vruchtenwijn, heffing van de accijns zou moeten plaats vinden naar de in § 1, letter c, van dat artikel bedoelde maatstaf. Ook artikel 10bis werd gewijzigd, zulks om te bereiken dat

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1961

25 AOÛT 1961.

PROJET DE LOI

portant approbation du quatrième Protocole à la Convention de La Haye du 18 février 1950 portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux entre le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas, signé à La Haye le 29 mars 1962.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les pays du Benelux sont convenus d'apporter certaines modifications à la Convention portant unification des droits d'accise, signée à La Haye, le 18 février 1950.

En vue de la réalisation de cette mesure, les Gouvernements de la Belgique, du Luxembourg et des Pays-Bas ont signé, le 29 mars 1962, à La Haye, un quatrième Protocole à ladite Convention qui est actuellement soumis à votre approbation.

Les modifications faisant l'objet du 4^e Protocole tendent, en premier lieu, à adapter la Convention au tarif des droits d'entrée mis en vigueur le 1^{er} janvier 1961 et qui prévoit, notamment, que les vins ne titrant pas plus de 22 degrés sont considérés comme vins, tandis que les boissons d'une force alcoolique supérieure sont considérées comme alcools. La Convention sur les accises contient une disposition analogue (article 4, § 2, 1), laquelle est toutefois basée sur une limite de 21 degrés. Afin de mettre ces deux dispositions en concordance, le 4^e Protocole prévoit de porter à 22 degrés la limite actuelle de 21 degrés.

En outre, l'occasion a été mise à profit pour amender la rédaction de certaines dispositions de la Convention. Le préambule de l'article 4 a été modifié afin d'éviter que certaines boissons fermentées, tels, par exemple, les vins de fruits ordinaires ~ fabriquées au moyen d'autres substances que des raisins, tombent, à l'importation, sous l'application du droit d'accise établi par le § 1^{er} c. dudit article. L'article 10bis a été également modifié afin que les bois-

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964

25 AUGUSTUS 1964

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het vierde Protocol bij het Verdrag van 's-Gravenhage van 18 februari 1950 tussen het Koninkrijk België, het Groot-hertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden tot unificatie van accijnzen en van het waarhorgrecht, ondertekend op 29 maart 1962 te 's-Gravenhage.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Benelux landen zijn overeengekomen sommige wijzigingen te brengen aan het Verdrag tot unificatie van accijnzen, ondertekend te 's-Gravenhage op 18 februari 1950.

Ter verwezenlijking van die maatregel hebben de Regeringen van België, van Luxemburg en van Nederland op 29 maart 1962 te 's-Gravenhage een Vierde Protocol bij dat Verdrag ondertekend. Dat Protocol wordt thans aan uw goedkeuring onderworpen.

De in het Protocolopgenomen wijzigingen betreffen in de eerste plaats een aanpassing van het Verdrag aan het tarief van Invoerrechten, dat met ingang van 1 januari 1961 in werking is getreden en waarin onder meer is voorzien dat wijn met een sterkte van niet meer dan 22 graden wordt aangemerkt als wijn, terwijl dranken met een hogere sterkte worden aangemerkt als alcohol. In het Verdrag tot unificatie van accijnzen komt een overeenkomstige bepaling voor (artikel 4, § 2, 1), welke echter geldt voor een sterkte van 21 graden. Ten einde beide bepalingen met elkaar in overeenstemming te brengen, voorziet het Protocol in een wijziging van de bestaande grens van 21 graden in een grens van 22 graden.

Voorts is van de gelegenheid gebruik gemaakt om de redactie van sommige bepalingen van het Verdrag te verbeteren. De aanhef van artikel 4 werd gewijzigd om te voorkomen dat bij invoer van gegiste dranken, vervaardigd uit andere bestanddelen dan druiven, bijv. van gewone vruchtenwijn, heffing van de accijns zou moeten plaats vinden naar de in § 1, letter c. van dat artikel bedoelde maatstaf. Ook artikel 10bis werd gewijzigd, zulks om te bereiken dat

sons fermentées mousseuses, fabriquées au moyen d'autres substances que des fruits ou du miel, soient passibles de l'imposition prévue par cet article,

Il reste bien entendu que la perception de l'accise aux taux inscrits à l'article 4, § 10¹, de la Convention, n'aura lieu qu'ultérieurement, à une date qui sera fixée de commun accord. Ceci explique la réserve faite à l'article 3, alinéa 3, du Protocole,

* * *

Les changements intervenus n'ont aucune répercussion budgétaire.

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre
des Affaires étrangères.*

Le Ministre des Finances,

*Le Ministre du Commerce extérieur
et de l'Assistance technique,*

Le Ministre Adjoint aux Affaires étrangères,

AVIS DU CONSEIL D'ETAT,

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, sailli par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, le 26 juin 1964, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant approbation du quatrième protocole à la Convention de La Haye du 18 février 1950 portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux entre le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas, signé à La Haye, le 29 mars 1962 », a donné le 6 juillet 1964 l'avis suivant:

Le projet n'appelle pas d'observation.

La chambre était composée de :

Messieurs : J. Suetens, premier président;

J. Coyette et J. Masquelin, conseillers d'Etat;

P. Ansiaux et P. De Visscher, assesseurs de la section de législation;

G. De Leuze, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Suetens.

Le rapport a été présenté par M. W. Lahaye, auditeur général adjoint.

Le Greffier.

(s.) G. DE LEUZE.

Pour expédition délivrée au Ministre des Affaires étrangères.

Le 16 juillet 1964.

Le Greffier du Conseil d'Etat,
M. JACQUEMIJN.

Le Président,

(s.) J. SUETENS.

mousserende gte draken, vervaardigd uit andere bestanddelen dan vruchten en dan honig, mede in de bij dat artikel voorzien heffing zouden worden betrokken,

Het is wel te verstaan dat heffing van de accijns tegen de bcdragen vermeld in artikel 4, § 1, van het Verdrag slechts zal plaats vinden op een in onderling overleg vast te stellen datum. Vandaar het in artikel 3, lid 3, gemaakte voorbehoud.

* * *

De tussengekomen wijzigingen hebben geen budgetaire terugslag.

*De Vice-Eerste-Minister en Minister
van Buitenlandse Zaken.*

De Minister (Jan Financiën,

*De Minister (Jan Buitenlandse Handel
en Technische Bijstand,*

De Minister, Adjunct voor Buitenlandse Zaken,

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26^e juni 1964 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende goedkeuring van het vierde protocol bij het Verdrag van 's-Gravenhage van 18 februari 1950 tussen het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden tot unificatie van accijnzen en van het waarborrecht, ondertekend op 29 maart 1962, te 's-Gravenhage », heeft de 6^e juli 1964 het volgende advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : J. Suetens, eerste voorzitter;

J. Coyette en J. Masquelin, raadsheren van State;

P. Ansiaux en P. De Visscher, bijzitters van de afdeling wetgeving;

G. De Leuze, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. Suetens.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. Lahaye, adjunct-auditeur-generaal,

De Geïfiter,

(get.) G. DE LEUZE.

De Voorzitter,

(get.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Buitenlandse Zaken.

De 16 juli 1964.

De Griffier van de Raad van State,
M. JACQUEMIJN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN.

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique et de Notre Ministre, Adjoint aux Affaires étrangères,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique et Notre Ministre, Adjoint aux Affaires étrangères sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit:

Article unique.

Le Quatrième Protocole à la Convention de La Haye du 18 février 1950 portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux entre le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas, signé à La Haye, le 29 mars 1962, sortira son plein et entier effet.

Donné: à Zarauz (Espagne), le 6 août 1964.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires étrangères.*

P.-H. SPAAK.

Le Ministre des Finances

A.DEQUAE.

*Le Ministre du Commerce extérieur
et de l'Assistance technique,*

M. BRASSEUR.

Le Ministre, Adjoint aux Affaires étrangères.

H. FAYAT.

WETSONTWERP.

BOUDEWIJN.

Koning der Belgen,

Aan allen, die na zijn en hierne wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste-Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand en van Onze Minister, Adjunct voor Buitenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Vice-Eerste-Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand en Onze Minister, Adjunct voor Buitenlandse Zaken zijn gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Enig artikel.

Het vierde Protocol bij het Verdrag van 's Gravenhage van 18 februari 1950 tussen het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, ondertekend op 29 maart 1962, te 's-Gravenhage zal volkomen uitwerking hebben.

Gegeven te Zarauz (Spanje), 6 augustus 1964.

VAN KONINGSWEGE:

*De Vice-Eerste-Minister
en Minister van Buitenlandse Zaken,*

De Minister van Financiën,

*De Minister van Buitenlandse Handel,
en Technische Bijstand,*

De Minister, Adjunct voor Buitenlandse Zaken,

QUATRIEME PROTOCOLE

à la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux entre le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas, signée à La Haye le 18 février 1950.

Les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas,

Reconnaissant la nécessité d'apporter certaines modifications à la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux, signée à La Haye, le 18 février 1950.

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1.

L'article 4 de la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux signée à La Haye le 18 février 1950, est remplacé comme suit:

« Article 4.

1^{er}. A l'importation aux Pays-Bas et dans l'Union Economique belgo-luxembourgeoise, il est perçu sur l'alcool éthylique, et sur les produits contenant de l'alcool éthylique, à l'exclusion des bières et des boissons fermentées autres que celles visées au § 2, nos 1 à 3, un droit d'accise fixé comme suit :

a. Alcool éthylique et eaux-de-vie :

1. ne titrant pas plus de 65 degrés d'après l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade importés en récipients ne contenant pas plus de 2 litres ... par hl f 775,20 ou fr. 10.200,-

2. autres, pour chaque degré de l'alcoomètre de Gay-Lussac, à température de 15 degrés du thermomètre centigrade ... par hl f 11,93 ou fr. 157,-

b. Liqueurs et autres boissons spiritueuses, édulcorées ou aromatisées :

1. ne titrant pas plus de 15 degrés d'après l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade ... par hl f 178,95 ou fr. 2.355,-

2. titrant plus de 15 degrés et pas plus de 65 degrés d'après l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade ... par hl f 775,20 ou fr. 10.200,-

3. autres, pour chaque degré de l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade ... par hl f 11,93 ou fr. 157,-

c. Tous autres produits renfermant de l'alcool éthylique et titrant d'après l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade:

1. plus de 5 degrés et pas plus de 10 degrés ... par hl f 119,30 ou fr. 1.570,-

2. plus de 10 degrés et pas plus de 20 degrés ... par hl f 238,60 ou fr. 3.140,-

3. plus de 20 degrés et pas plus de 35 degrés ... par hl f 417,55 ou fr. 5.495,-

VIERDE PROTOCOL

bij het Verdrag tussen het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, ondertekend te 's-Gravenhage op 18 februari 1950.

De Regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden,

Bewust van de noodzakelijkheid, zekere wijzigingen aan te brengen in het op 18 februari 1950 te 's-Gravenhage ondertekende Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht.

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1.

In het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, gesloten te 's-Gravenhage op 18 februari 1950 wordt artikel 4 gelezen:

« Artikel 4.

§ 1. Bij invoer in Nederland en in de Belzisch-Luxemburgse Economische Unie wordt op ethylalcohol en op ethylalcoholhoudende producten, met uitsluiting van bier en andere gegiste dranken dan die bedoeld in § 2, n^o 1 tot en met 3, een accijns geheven welke als volgt wordt vastgesteld :

a. Ethylalcohol en gedistilleerde dranken :

1. met een sterkte volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius, van niet meer dan 65 graden en ingevoerd in verpakkingen, inhoudende niet meer dan 2 liter ... per hl f 775,20 of fr. 10.200,-

2. andere, voor elke graad van de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius, ... per hl f 11,93 of fr. 157,-

b. Liqueuren en andere gezoete alcoholische dranken, ook indien gearomatiseerd:

1. met een sterkte volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius, van niet meer dan 15 graden ... per hl f 178,95 of fr. 2.355,-

2. met een sterkte volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius, van meer dan 15 graden en niet meer dan 65 graden ... per hl f 775,20 of fr. 10.200,-

3. andere, voor elke graad van de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius, ... per hl f 11,93 of fr. 157,-

c. Alle andere ethylalcoholhoudende producten, met een sterkte volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius, van :

1. meer dan 5 graden en niet meer dan 10 graden ... per hl f 119,30 of fr. 1.570,-

2. meer dan 10 graden en niet meer dan 20 graden ... per hl f 238,60 of fr. 3.140,-

3. meer dan 20 graden en niet meer dan 35 graden ... per hl f 417,55 of fr. 5.495,-

